

ALBA LABOUR UNION ORGANISES FAMILY DAY

نقابة عمال البا تنظم مهرجان اليوم العائلي

Celebrating Bahraini Women's Day

الاحتفال بيوم المرأة البحرينية

Launch of Women's VT Programme

إطلاق برنامج التدريب المهني للمرأة

New Batch of TDP

دفعة جديدة من برنامج التطوير التدريبي

ALBA CELEBRATES NATIONAL DAY

البا تحتفل بالعيد الوطني





On the occasion of Bahrain's National Day

We wish to convey warmest greetings and
our good wishes to

His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa

King of the Kingdom of Bahrain

His Royal Highness

Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa

The Prime Minister

His Royal Highness

Prince Salman bin Hamad Al Khalifa

The Crown Prince and Deputy Supreme Commander

And the people of the Kingdom of Bahrain

BAHRAIN

alaba

Aluminium
for the world

كلمة العدد

EDITORIAL

December was a month of celebrations at Alba.

National Day was celebrated across the plant with every department and its employees donning the colours of Bahrain's national flag – white and red, and expressing their pride in being a part of Bahrain, which made this day truly special. The much-awaited Oasis Hall - with a view of the impressive Shaikha Sabeeka Oasis - was also inaugurated amidst all the festivities.

Another major event marking the National Day was Alba Labour Union's Family Day, which comprised fun and entertainment for the whole family. A large number of employees – national and expatriate – participated in this event and made it a huge success.

Bahraini Women's Day was celebrated across the plant with flowers and chocolates as Alba acknowledged and appreciated the contribution of women in the company's success.

Despite so many activities going on within the company, the focus on safety remained firm with many departments organising their HSE Weeks, which highlighted various issues in safety.

There's more of news and events for you in this month issue. Also, don't forget to send us valuable feedback and suggestions . . . keep the communication flowing.

As we enter into the New Year of 2014, we wish each one of you, as individuals and as a team, a bright and prosperous future.

كان شهر ديسمبر هو شهر الاحتفالات في البيا. فقد تم الاحتفال بالعيد الوطني المجيد في مختلف أنحاء الشركة، حيث قام الموظفون بالتعبير عن انتمائهم للمملكة من خلال تزيين الدوائر بأعلام البحرين وارتداء اللونين الأحمر والأبيض في أجواء احتفالية بهيجة ومميزة. ولقد تم بالتزامن مع هذه الاحتفالات تدشين قاعة الواحة الجديدة التي تطل على بحيرة البيا الواقعة في واحة سمو الأميرة سبيكة بالجزء الجنوبي من الشركة.

ومن أهم الفعاليات التي تم تنظيمها خلال هذا الشهر مهرجان اليوم العائلي الذي نظمته نقابة عمال البيا بمناسبة أعياد المملكة، حيث اشتمل على العديد من الفعاليات الترفيهية لجميع الأعمار، وقد لاقى هذا المهرجان إقبالا كبيرا من خلال مشاركة العديد من موظفي الشركة البحرينيين وغير البحرينيين وأفراد عائلاتهم.

وتم كذلك الاحتفال بيوم المرأة البحرينية، حيث عبرت الشركة عن تقديرها وامتنانها للدور الكبير الذي تقوم به الموظفات في كتابة قصة نجاح الشركة وتم توزيع الورود عليهن وتكريمهن بهذه المناسبة.

وإلى جانب تعدد الأنشطة والفعاليات في الشركة في الفترة الأخيرة، إلا أن الالتزام بالسلامة لا زال على سلم الأولويات في البيا، حيث قامت العديد من الدوائر بتنظيم فعاليات أسابيع الصحة والسلامة والبيئة الخاصة بكل منها للتركيز على مختلف المسائل المتعلقة بالسلامة.

يضم هذا العدد المزيد من الأخبار والفعاليات التي تهكم، ونرجو منكم أن تواصلوا إرسال آرائكم ومقترحاتكم القيمة التي تساعدنا دائما على تطوير هذه المجلة وتقديم الأفضل لكم. ولا يسعنا مع استقبال 2014 إلا أن نهنئكم بالسنة الجديدة وأن نتمنى لكم جميعاً عاماً جديداً سعيداً.

We welcome your contributions by connecting with us via email
albayan@alba.com.bh or calling us at
17837843 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام
17837843 و 17837357

Aluminium Bahrain B.S.C.
P.O.Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 17 830000
Fax: +973 17 830083

ألننيوم البحرين ش.م.ب
ص.ب. ٥٧٠
هاتف: +٩٧٣ ١٧٨٣٠٠٠٠
فاكس: +٩٧٣ ١٧٨٣٠٠٨٣



07

New Batch of TDP
دفعة جديدة من برنامج التطوير التدريبي



08

Bahraini Women's Day
يوم المرأة البحرينية



11

Career Expo
معرض عالم المهن

12

Alba supports Strategic Gulf Conference
البا تدعم المؤتمر الاستراتيجي الخليجي



15

Leadership Training Programme
برنامج القيادة التدريبي



16

National Day
العيد الوطني



26

Family Day
اليوم العائلي



36

Safety FUNdamentals Week
أسبوع أساسيات السلامة

12



34



38



40

Safety is a way to happiness
السلامة طريق للسعادة



44

Safety Movie Festival
مهرجان أفلام السلامة

47





ALBA BOARD REAFFIRMS FOCUS ON OPERATIONAL IMPROVEMENT

مجلس إدارة البا يؤكد على التركيز في تطوير العمليات

In the last quarter of 2013 Board of Directors meeting, Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji confirmed that Alba will remain focused on pushing the limit on operational improvement with the launch of the "Project Titan" cost improvement programme.

The meeting highlighted that Alba is on track to exceed 2012 production-record of 890,000 metric tonnes and 2013 will be an exceptional operational performance despite tough market conditions. Mahmood Al Kooheji thanked employees for their efforts in significantly improving Safety during year 2013.

The Board approved the Q3 2013 Financial Statements, 2013 Corporate Governance Report, 2014 Operating Plan as well as Capital Expenditure Plan. It also reviewed the updates from the Board Audit, Human Resource and Board Strategic Committees, and undertook a self-performance evaluation during the meeting.

عقد مجلس إدارة الشركة اجتماعه الفصلي الأخير لعام 2013، حيث أكد رئيس مجلس الإدارة مواصلة سعي الشركة لتحقيق أقصى درجات الكفاءة التشغيلية والتطوير المستمر وذلك من خلال برنامج "Project Titan" لتحسين التكاليف.

وتم التأكيد خلال الاجتماع على سير البا بخطى ثابتة نحو تجاوز الإنتاج الذي حققته العام الماضي والذي بلغ 890,000 طن متري، حيث يعتبر عام 2013 استثنائياً من حيث الكفاءة التشغيلية رغم الأوضاع الصعبة التي يشهدها السوق، كما عبر المجلس عن شكره لموظفي الشركة على جهودهم الكبيرة في تحسين السلامة خلال هذا العام. وصادق المجلس على البيانات المالية للربع الثالث لعام 2013، وتقرير حوكمة الشركات لعام 2013، وكذلك الخطة التشغيلية وخطة النفقات الرأسمالية لعام 2014. كما اطلع المجلس على آخر التطورات من اللجان التابعة لمجلس الإدارة وهي لجنة التدقيق ولجنة الموارد البشرية واللجنة الاستراتيجية، وقام الأعضاء خلال الاجتماع بعمل تقييم ذاتي لأدائهم في المجلس.



BOOSTING BAHRAINISATION WITH NEW BATCH OF TDP PARTICIPANTS

تعزيز البحرينية بدفعة جديدة لبرنامج التطوير التدريبي



Alba announced its latest batch of TDP participants where a total of 46 employees from various departments have been selected for the programme. Upon completion, these employees will be equipped with the necessary skillset to take up higher responsibilities and positions. To complement this initiative, Alba is sponsoring the advanced education of employees with potential to succeed at higher responsibilities, and currently, many Bahrainis are under sponsored academic qualification programmes such as HND, BS, MBA with universities in Bahrain as well as overseas.

أعلنت الشركة عن آخر دفعة من موظفيها المشاركين في برنامج التطوير التدريبي حيث تم اختيار 46 موظفاً بحرينياً من مختلف الدوائر للمشاركة في هذا البرنامج الذي يهدف إلى تأهيلهم لتولي مسؤوليات ومهام أكبر في مختلف الوظائف الإشرافية. ومن أجل تعزيز مثل هذه المبادرات، تقوم الشركة كذلك برعاية عدد من الموظفين البحرينيين في استكمال دراساتهم العليا التي ستهيئهم لتولي مسؤولياتهم الجديدة، وذلك من خلال الحصول على شهادات أكاديمية كالدبلوما الوطنية العليا، والبكالوريوس، وماجستير إدارة الأعمال، في جامعات داخل البحرين وخارجها.



Celebrating Bahraini Women's Day

As a gesture of appreciation towards Alba's female employees, the company celebrated Bahraini Women's Day by distributing flowers and chocolates to all the ladies around the plant, applauding the significant role of women and invaluable contributions towards the growth of the company and the Kingdom of Bahrain.



الاحتفال بيوم المرأة البحرينية

في لفظة معبرة عن تقدير الشركة واعتزازها الكبير بموظفاتها، احتفلت البنا بيوم المرأة البحرينية من خلال توزيع الورود والحلويات على الموظفات في جميع أنحاء المصهر، وتم خلال هذا اليوم الإشادة بالدور الهام الذي تقوم به الموظفات في نمو وتطور الشركة حيث تفخر البنا بأن عدد الموظفات لديها يتجاوز أي شركة صناعية أخرى في البحرين.



Alba launches Women's Vocational Training Programme in partnership with Tamkeen البا تطلق برنامج التدريب المهني للمرأة بالتعاون مع تمكين



Alba, on the occasion of Bahraini Women's Day, launched the first-ever Women's Vocational Training (VT) Programme in Alba in partnership with Tamkeen. As part of the programme, 10 Bahraini women will receive specialised training courses for vocational skills over a 24 month period as well as several salary increments. The training cost and salary increments will both be supported by Tamkeen.

The Programme aims to empower Bahraini women to take up relevant positions in various departments such as Marketing, Laboratory, Process Control, Engineering and Procurement at Alba.

أعلنت شركة البا في إطار احتفالاتها بيوم المرأة البحرينية عن إطلاقها أول برنامج تدريب مهني للمرأة في الشركة بالتعاون مع تمكين. وسيتم ضمن هذا البرنامج إدراج 10 مواطنات بحرينيات لتلقي تدريب متخصص في العديد من المهارات المهنية على مدى 24 شهراً والحصول على الحوافز المادية، حيث ستقوم تمكين بالتكفل بتكاليف التدريب والحوافز للمشاركات.

ويهدف هذا البرنامج لتمكين المرأة البحرينية لتولي مناصب في مختلف أقسام ودوائر الشركة، كالنسويق والمختبر والتحكم في العمليات والهندسة والمشتريات وغيرها.

New Batch of Vocational Training Programme for Bahrainis دفعة جديدة من برنامج التدريب المهني للبحرينيين

Alba launched a new batch of Vocational Training (VT) Programme to enhance Bahrainisation and ensure its commitment to empowering young Bahrainis. Organised in conjunction with Tamkeen, the programme recruited 60 young Bahrainis - 20 secondary school graduates and 40 National Diploma holders who will undergo a two-year training programme in various aspects of Alba operations. The programme will include classroom and practical training as well as on-job training at designated sites in the plant.

أعلنت الشركة عن دفعة جديدة من المشاركين في برنامج التدريب المهني والذي يهدف إلى تعزيز البحرنة من خلال التطوير التدريبي وتوفير فرص العمل للشباب البحريني. ويتم تنظيم هذا البرنامج بالتعاون مع تمكين، حيث شملت الدفعة الجديدة 60 شاباً، 20 منهم من خريجي المرحلة الثانوية و 40 من حملة شهادة الدبلوما الوطنية. وسيلتحق المتدربون ببرنامج مدته عامين يشمل تدريباً نظرياً وعملياً في مختلف جوانب العمليات الإنتاجية بالشركة، إلى جانب التدريب في مواقع العمل بالشركة تحت إشراف موظفين متخصصين.



ALBA SUPPORTS CAREER EXPO 2013

البا تشارك في معرض عالم المهن 2013

عززت البا التزامها بتعزيز فهم الحياة العملية لدى الطلبة والباحثين عن العمل من البحرينيين، إلى جانب توجيههم في عملية اختيار المستقبل المهني المناسب لهم وذلك من خلال مشاركتها في معرض عالم المهن 2013 والذي أقيم في مركز البحرين الدولي للمعارض.

تم تنظيم المعرض من قبل الجمعية الأهلية لدعم التعليم والتدريب، وبدعم من تمكين، وركز على اجتذاب الطلبة البحرينيين من المرحلة الثانوية وطلبة الدراسات العليا والمتدربين المهنيين والباحثين عن عمل وأولياء الأمور والمجتمع بشكل عام.

Alba strengthened its commitment to enhance students and jobseekers understanding of professional world and guide them in choosing their careers through participation in the Career Expo 2013 held at the Bahrain International Exhibition Centre. Organised by Career Expo Committee with the support of National Society for the Support of Education and Training, and subsidised by Tamkeen, the Expo targets Bahraini secondary and higher education students, vocational students, jobseekers, parents, the community at large.



Alba wins Best Company for Investor Relations in Bahrain Award

Alba was awarded the Best Company for Investor Relations in Bahrain Award for the third consecutive year at the Middle East Investor Relations Society (ME-IR) Annual Conference and Awards 2013. Headed by IR Manager Eline Hilal, the department was recognised for its excellent investor relations and initiatives. The Middle East Investor Relations Society's (ME-IR Society) Annual Conference and Awards is a prestigious event and recognises the region's best performers who play a critical role in the field of investor relations.



البا تفوز بجائزة أفضل شركة لعلاقات المستثمرين في البحرين



حصلت شركة البا للسنة الثالثة على التوالي على جائزة أفضل شركة لعلاقات المستثمرين في البحرين وذلك في مؤتمر وحفل توزيع الجوائز السنوي لجمعية الشرق الأوسط لعلاقات المستثمرين 2013 حيث تمت الإشادة بجهود فريق علاقات المستثمرين بقيادة مديرة الدائرة إلين هلال ومبادراتهم المتميزة في هذا المجال. ويعتبر مؤتمر وحفل توزيع الجوائز السنوي لجمعية الشرق الأوسط لعلاقات المستثمرين من أبرز الفعاليات في منطقة الشرق الأوسط التي يتم فيها تكريم أفضل الممارسات في هذا المجال.

ضم المؤتمر عددا من المتحدثين والمحليلين المتخصصين في شؤون الشرق الأوسط، إلى جانب بعض القادة السابقين من مختلف أنحاء العالم، كما هدف للتوصل إلى مفهوم مشترك حول الأمن الإقليمي.

Alba sponsors Gulf Strategic Conference

Alba sponsored the Gulf Strategic Conference 2013 held on October 29 and 30 in the Kingdom of Bahrain. Organised by the Bahrain Centre for Strategic, International and Energy Studies, the two-day event discussed numerous strategic initiatives to strengthen security at regional and international levels. The Conference featured prominent speakers, former world leaders, researchers and analysts who are specialised in Middle Eastern studies and sought to develop a shared understanding of regional and international security.

البا تدعم المؤتمر الاستراتيجي الخليجي



ALBA SUPPORTS INVEST IN BAHRAIN FORUM & EXHIBITION 2013



Demonstrating its support towards projecting Bahrain as a key investment destination, Alba sponsored the Invest in Bahrain Forum & Exhibition 2013, held under the patronage of His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and organised by the Ministry of Industry & Commerce. The Forum highlighted Bahrain's role as a pioneer in investor friendly policies and best investment opportunities for economic investors. Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji said: "Alba has greatly benefited from such a growth-focused business environment. We are proud to provide sponsorship support to Invest in Bahrain Forum and Exhibition 2013 and are confident that it will provide an opportunity to showcase Bahrain's attractiveness as an investment destination."



البا تدعم مؤتمر ومعرض "استثمر في البحرين 2013"

قدمت الشركة دليلاً ملموساً على حرصها على دعم مكانة البحرين كوجهة اقتصادية هامة، وذلك من خلال رعايتها لمؤتمر ومعرض استثمار في البحرين 2013 والذي أقيم تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء المؤقت، وتنظيم من وزارة الصناعة والتجارة. وفي هذا الصدد، صرح رئيس مجلس إدارة الشركة محمود هاشم الكوهجي قائلاً: "تعتبر مملكة البحرين من أكثر الدول التي تتمتع بحرية اقتصادية، كما عرفت بتوفيرها بيئة ملائمة للمستثمرين بفضل النظرة المستقبلية لسياساتها الاقتصادية. وقد استفادت شركة البا من هذه البيئة الملائمة للأعمال، حيث كانت السبب الأبرز في نمو الشركة لتصبح أحد مصاهير الألمنيوم الرائدة حول العالم. ونحن نفخر بدعمننا لهذا المؤتمر الهام، كما أننا واثقون من دوره في إبراز صورة البحرين كوجهة اقتصادية تجتذب المستثمرين الدوليين".

وتم خلال المؤتمر تسليط الضوء على دور البحرين كرائدة في السياسات الداعمة للمستثمرين وتوفير أفضل الفرص الاستثمارية لهم، وضم كبار المتحدثين من المسؤولين في القطاع الحكومي وقطاع المال والأعمال.



New crucible cleaning machine enhances productivity



Alba recently deployed a new crucible cleaning machine – the first-of-its-kind built with electrical main drive – which has not only improved productivity but also enhanced the sustainability of operations. The main advantages of the new machine are: it is provided with double heads to clean two different crucibles at the same time; and the auger for both crucibles are mounted on the same shaft, with the same sequence of operation in both cases

جهاز تنظيف البوتقات الجديد يعزز الإنتاجية

تم مؤخراً تدشين جهاز تنظيف البوتقات الجديد الأول من نوعه الذي يعمل بمحرك رئيسي كهربائي، ويسهم هذا الجهاز في تحسين الإنتاجية وتعزيز الاستدامة في العمليات الإنتاجية. ومن أهم مميزاته وجود رؤوس مزدوجة لتنظيف بوتقتين في نفس الوقت، حيث يتم تثبيت مثقب البوتقتين على نفس العمود، والقيام بنفس العملية في كلاهما.



Improving Emergency Preparedness

تعزيز الجاهزية في التعامل مع حالات الطوارئ

تم تنظيم مناورة تدريبية بخط الصهر الخامس في التعامل في حالات وقوع الأضرار الجسيمة بقضبان التوصيل الكهربائية لخلايا الصهر، ويأتي تنظيم مثل هذه المناورات في من أجل تعزيز الجاهزية اللازمة للتعامل مع الحالات الطارئة وتقادي الإنقطاع الطويل وذلك من أجل ضمان استمرارية العملية الإنتاجية وتقليل الخسائر إلى أقصى حد ممكن. وخلال هذه المناورة تم مراقبة جميع الأدوار والتأكد من استعداد الأطراف المعنية للتعامل مع مثل هذه الحالات بما فيها عمليات الصهر، وخدمات دعم العمليات، والتحكم في العمليات، والصيانة، والطاقة.

A mock-drill was conducted at Line 5 to educate employees on the necessary preparedness to deal with severe bus bar damages and to establish effective handling of such situations, which will ensure the continuity of production processes and minimise losses by avoiding long outages. During this mock-drill, roles and responsibilities for concerned teams including Operations, Maintenance, Operation Support Services, Process Control and Power were monitored and the teams were found to be fully prepared to deal with such situations.



Leadership Training Programme برنامج القيادة التدريبي



The Training and Recruitment Dept. organised a three-day High Impact Leadership Development Programme for managers and executives with an aim to strengthen core competencies among higher management staff. Delivered by Vanderbilt University (USA), this tailor-made programme was undertaken to strengthen the overall managerial core competencies among higher management staff and highlighted topics such as: Leader Impact on Performance, Leadership Vision, Coaching and Mentoring, etc. Similar 'High Impact Leadership' sessions will also be conducted for all 1st and 2nd line staff of Alba to provide training in areas of leadership, team building and management skills. The well-known book titled "The Five Temptations of a CEO" will be given to the participants to enhance the lessons learnt during the workshop.



نظمت دائرة التدريب والتوظيف برنامجاً تدريبياً لمدة ثلاثة أيام حول موضوع القيادة العالية التأثير لأعضاء الهيئة التنفيذية ومدراء الشركة، والذي تم تصميمه ليلائم احتياجات الأعمال في البنا.

ويأتي تنظيم هذا البرنامج - الذي قدمته جامعة فاندربيلت الأمريكية - بهدف صقل مهارات الموظفين بالمناصب العليا بالشركة، والتركيز على مواضيع منها تأثير الشخصية القيادية على الأداء، والرؤية القيادية، وتوجيه وتطوير القادة. وسيتم تنفيذ ورش عمل في نفس الموضوع لموظفي الدرجات الإشرافية الأولى والثانية لتزويدهم بالمهارات القيادية اللازمة إلى جانب تلك المتعلقة ببناء الفرق والإدارة. وسوف يتم منح كتاب بعنوان "الأخطاء الخمسة للرئيس التنفيذي" لجميع المشاركين وذلك لتعزيز مختلف الدروس المستفادة من هذه الورشة.





ALBA CELEBRATES NATIONAL DAY

National Day fervour was seen across Alba as employees expressed their pride in being part of a Bahraini company by donning white and red - the colours of Bahrain's flag. The plant was lit up and decorated in the same colours, and every department celebrated this patriotic day in style as well as distributed traditional Bahraini sweets, cakes and other delicacies.

As part of the celebrations, the Oasis Hall, situated next to the HRH Princess Sabeeka Oasis, was inaugurated by Alba's Chairman of Board of Directors, Mahmood Al Kooheji marking National Day and 14th Anniversary of HM the King's accession to the throne. This multipurpose Hall offers a spectacular view of the lake and the green area and will be an important venue for upcoming meetings and programmes at Alba.

البا تقيم احتفالاتها بالعيد الوطني المجيد

تجلى اعتزاز البا بانتمائها لمملكة البحرين من خلال الاحتفالات التي أقامتها مختلف الدوائر والأقسام بمناسبة العيد الوطني الثاني والأربعين للمملكة والذكرى الرابعة عشر لتولي حضرة صاحب الجلالة الملك المفدى مقاليد الحكم، حيث عمت مظاهر البهجة والفرح وانتشرت أعلام البحرين والزينة باللونين الأحمر والأبيض في كافة أنحاء المصهر.

وتزامناً مع هذه الاحتفالات، قام رئيس مجلس الإدارة محمود هاشم الكوهجي بافتتاح قاعة الواحة الجديدة التي تم بناؤها بواحة سمو الأميرة سبيكة الموجودة بالجزء الجنوبي من الشركة، وتطل هذه القاعة على البحيرة الصناعية والمساحات الخضراء التي تتميز بها الواحة، مما يجعلها موقعاً مميزاً لاستضافة مختلف الفعاليات والأنشطة الهامة بالشركة.











ALBA LABOUR UNION
ORGANISES A SPECTACULAR
FAMILY DAY



Alba's National Day was celebrated on a much bigger scale with Alba Labour Union's Family Day event, which was held on Monday, December 16, 2013 at the Alba Club. Supported by Alba's Executive Management and Bahrain National Guard, this delightful event was for all employees – nationals and expatriates – who turned up in large numbers to express their love and loyalty to the Kingdom. The festival featured activities for the entire family, including games, food and refreshments, competitions, music, and entertainment such as traditional Ardha dance. Special activities were set up to highlight safety and health related issues as presentations on road safety were conducted the General Directorate of Traffic, a fire fighting game was organised by HSE, and free medical check-ups was also available for employees. A raffle draw was held for all those who attended the event and comprised a range of more than 500 prizes including a Toyota Corolla car, a Ford Focus car, a Triumph motorbike, as well as various electronic prizes, cash prizes, coupons, airline tickets and many more.



نقابة عمال البها تنظم مهرجان

اليوم العائلي احتفالاً بأعياد المملكة

نظمت نقابة عمال البها مهرجان اليوم العائلي بنادي البها وذلك بمناسبة العيد الوطني المجيد وذكرى تولى جلالة الملك المفدى مقاليد الحكم، وأقيمت الفعالية بالتعاون مع الإدارة التنفيذية للشركة والحرس الوطني، وشهدت حضور عدد كبير من الموظفين البحرينيين وغير البحرينيين الذين عبروا جميعهم عن حبهم للمملكة وولائهم لقيادتها الرشيدة. واشتمل المهرجان على مختلف الأنشطة الموجهة لجميع أفراد العائلة، كالألعاب والمسابقات الترفيهية وتقديم مختلف أنواع المأكولات والمشروبات والعروض الغنائية والموسيقية ومنها العرضة الشعبية البحرينية. كما تمت إقامة عدد من الفعاليات في مجال الصحة والسلامة، كمسابقة مكافحة الحريق التي نظمتها دائرة الصحة والسلامة والبيئة، والتوعية بالسلامة على الطريق من خلال خيمة خاصة بالإدارة العامة للمرور، والفحوصات الطبية المجانية للجمهور. وقامت اللجنة المنظمة للمهرجان بإجراء سحب على جوائز عديدة للجمهور تجاوز عددها 500 جائزة ومن بينها سيارة تويوتا كورولا، وسيارة فورد فوكس، ودراجة نارية من طراز ترايمف، وعدد كبير من الأجهزة الإلكترونية والجوائز النقدية والكوبونات وتذاكر السفر وغيرها العديد.







OSS AND RM DEPARTMENTS MAKE THEIR SAFETY MOVE



Operations Support Services and Reduction Maintenance Departments organised their HSE Week from October 27-31, 2013. A special tent for the event was set up near GTC Control Room, which hosted a range of activities including safety and health presentations by external experts as well as Alba employees, screening of safety films, quizzes and prizes. Moreover, team visits to downstream industries were conducted to share HSE knowledge and experiences.

دائرتا خدمات دعم المهام وصيانة المصهر تسلطان الضوء على السلامة

تم تنظيم أسبوع الصحة والسلامة والبيئة التابع لدائرتي خدمات دعم المهام وصيانة المصهر خلال الفترة من 27 وحتى 31 أكتوبر 2013. واحتضنت الخيمة الخاصة بهذه الحدث - والتي تم نصبها بالقرب من غرفة التحكم التابعة لمركز معالجة الغازات بالشركة - العديد من الفعاليات ومنها العروض التي قدمها متحدثين من داخل وخارج الشركة، وعروض أفلام السلامة، والمسابقات والجوائز. وإلى جانب ذلك قامت فرق مكونة من موظفي الدائرتين بزيارة عدد من شركات الصناعات التحويلية لتبادل المعرفة والخبرات في مجالات الصحة والسلامة والبيئة.





Safer Alba For Employees



دائرتا الكربون ٣ والتميز التشغيلي تنظمان أسبوع أساسيات السلامة

كان تعزيز نشر أساسيات السلامة من بين أبرز أهداف الأسبوع الذي نظمته دائرتي الكربون 3 والتميز التشغيلي خلال الفترة من 3 وحتى 7 نوفمبر 2013، وقد تم نشر هذه الأساسيات من خلال طرق مبتكرة لا تخلو من بعض المرح. وشملت فعاليات الأسبوع إقامة عرض مسرحي حول موضوع الملاحظات السلوكية قام بتأديته عدد من موظفي العمليات والصيانة، والمسابقات التفاعلية اليومية، كما قام بعض الموظفين بمشاركة قصصهم وتجاربهم المتعلقة بالسلامة مع الحضور، إلى جانب المحاضرات المتنوعة التي ألقاها متحدثون من داخل وخارج الشركة.



CARBON 3 AND OPEX SAFETY "FUNDAMENTALS" WEEK

Sometimes it's necessary to add a little bit of FUN when promoting the safety fundamentals. This was one of the key objectives of the Safety Week organised by Carbon 3 and Operational Excellence departments from November 3-7, 2013. Activities included: a play on Behavioural Observations featuring employees from operations and maintenance; daily interactive competitions; real-life safety experiences and stories shared by employees as well as lectures by speakers from both inside and outside the company.



working together to prevent
ACCIDENTS

ENGINEERING AND LINE 6 TEAMS JOIN EFFORTS IN SPREADING THE SAFETY CULTURE

دائرتا الهندسة وخط الصهر السادس
تتعاونان في نشر ثقافة السلامة

نظمت دائرتا الهندسة وخط الصهر السادس أسبوع الصحة والسلامة والبيئة تحت شعار "نعمل معاً للحد من الحوادث" خلال الفترة من 10 وحتى 12 نوفمبر 2013. وتم تنظيم هذا الأسبوع بالتعاون مع شركات المقاولين في البها واشتمل على عدد من الفعاليات التي هدفت لترويج معرفة وثقافة السلامة من خلال الزيارات الميدانية، وعرض أفلام السلامة، وتنظيم الندوات التي عقدها مختلف الخبراء، إلى جانب عقد محاضرات توعوية لعمال المقاولين بلغتهم الأم.

Engineering and Line 6 Departments held their HSE Week under the theme "Working together to prevent accidents" from November 10 - 12, 2013. The event was arranged in collaboration with contractors and featured a mix of activities aimed at promoting HSE knowledge and culture including site visits, screenings of safety films, experts' lectures and awareness sessions in native languages for contractor workers.



SAFETY is a way to happiness

Carbon 1 & 2 HSE Week was held from November 17-21, 2013 under the theme "Safety is a way to happiness". The week's rich programme featured various plant visits that focused on different areas including vehicles, hand tools, lifting tackle and other types of inspections. Moreover, various presentations were conducted by speakers from across the plant, as well as screenings of safety films, and competitions and prizes. Organising such an event further bolstered the team work between operations and maintenance staff, which reflected on the overall success of the HSE Week.



السلامة طريق للسعادة

تم تنظيم أسبوع الصحة والسلامة والبيئة الخاص بدائرة الكربون 1 و 2 خلال الفترة من 17 وحتى 21 نوفمبر 2013 تحت شعار "السلامة طريق للسعادة" وقد تميز هذا الأسبوع ببرنامج الحافل الذي اشتمل على زيارات لمختلف أقسام الدائرة لبحث مختلف الأمور كسلامة المركبات وفحص الأدوات اليدوية ومعدات الرفع وغيرها، إلى جانب المحاضرات المتنوعة بواسطة متحدثين من مختلف دوائر الشركة، وعروض أفلام السلامة، والمسابقات والجوائز. وعزز هذا الأسبوع من روح العمل الجماعي والفريق الواحد بين موظفي العمليات والصيانة الأمر الذي تمثل في نجاح الحدث في تحقيق أهدافه.





SPECIALISED CARBON TECHNOLOGY TRAINING

Alba organised a Carbon Technology Training on "Anodes – From the Raw Materials to the Pot Performance" delivered by R&D Carbon, Switzerland Specialists Markus Meier and Raymond Perruchoud at the Alba Club. The training was attended by Supervisors, Superintendents and Managers from Carbon Operations, Process Control, Maintenance, Reduction and associated areas. It included valuable information on green anode production, developments in paste plant: recipe and processing parameters, bake furnace: operation and baking parameters, anode rodding: procedure and influencing factors and change of raw material characteristics. The programme comes in line with Alba management's initiative to utilise the resources of OEMs and technology providers for providing important technological know-how, technical consultancy and training Alba staff in operation and maintenance.

دورة تدريبية متخصصة في تقنية الكربون

عقدت الشركة دورة تدريبية في تقنية الكربون بعنوان "قوالب الأنود- من المواد الخام إلى أداء خلايا الصهر"، قدمها أخصائيين من مركز أبحاث وتطوير الكربون بسويسرا وهما ماركوس مير وريموند بروتشود.

وحضر البرنامج عدد من المشرفين والمراقبين والمدراء من مختلف أقسام ودوائر الشركة كمعاملات الكربون، والتحكم في العمليات، والصيانة، والصهر، والأقسام الأخرى ذات العلاقة - حيث تم تناول العديد من المواضيع كإنتاج الأنود الرطب، والتطورات في مصانع القضبة: أنواع الخليط ومعايير العمليات، إلى جانب أفران التجفيف: العمليات ومعايير التجفيف، وقضبة الأنود: الإجراءات والعوامل المؤثرة وتغير مواصفات المواد الخام.

ويأتي تنظيم هذا البرنامج ضمن مبادرات إدارة الشركة في الاستفادة من الخبرات الموجودة لدى مصنعي المعدات ومزودي الخدمات التقنية من أجل مشاركة أهم المعلومات التقنية والاستشارات الفنية وتدريب الموظفين في مجالي العمليات والصيانة.



FAREWELL TO HUSSAIN ZAYER

البا تودع حسين زاير

Operations Support and Services held a farewell party for Hussain Zayer, who was an employee for twenty years. The party was attended by Chief Operations Officer, Isa Al Ansari, Department Manager, Adel Mansoori as well as the department's supervisors, superintendents and employees. Hussain joined Carbon 1, 2 in 1993, following which he shifted to Casthouse and then to Shell Repair section in 2005, where he remained in service until retirement. Zayer is well known among his colleagues for being committed and helpful to others. He is also an active member of Alba Community Service Committee, and has participated in major projects to serve the community. Our sincere wishes to him for a successful and healthy life.

Photos by Habib Dashty



أقامت دائرة خدمات دعم العمليات حفل وداع لمراقب إصلاح خلايا الصهر حسين زاير، الذي تقاعد بعد 20 سنة قضاها في خدمة الشركة بكل إخلاص وتفاني، وحضر الحفل كل من الرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري، ومدير الدائرة عادل منصور، إلى جانب عدد كبير من الموظفين. وقد انضم حسين للشركة عام 1993 للعمل في دائرة الكربون 1 و2، وفي عام 1996 انتقل للعمل في دائرة المسبك، ومنها إلى قسم إصلاح خلايا الصهر عام 2005 وهو القسم الذي عمل فيه حتى تقاعده. وقد عرف زاير بين زملائه بالتزامه الكبير تجاه مسؤولياته في العمل وتعاونيه ومساعدته للآخرين. كما أنه كان من بين الأعضاء الناشطين في لجنة البا لخدمة المجتمع، حيث ساهم في تنظيم العديد من الفعاليات والأنشطة والمشاريع التي قامت بها اللجنة في السنوات الأخيرة.



كان حسين من الأعضاء النشطين في لجنة البا لخدمة المجتمع
Hussain was an active member of Alba Community Services Committee



SAFETY FILM FESTIVAL

مهرجان أفلام السلامة في البها

في سعيها المستمر لزيادة الوعي بالسلامة، أطلقت الشركة مهرجاناً لأفلام السلامة خلال الفترة من 27 وحتى 31 من شهر أكتوبر تم خلاله عرض أكثر من 20 فيلماً تم انتاجهم من قبل فريق مختص بالشركة. وتهدف هذه الأفلام لتوضيح ممارسات السلامة الآمنة اللازم اتخاذها من أجل القيام بمختلف المهام الحرجة في دوائر الشركة.

Alba held a week-long safety film festival from October 27-31, 2013, which featured more than 20 films produced by a dedicated in-house team. These films highlighted job safety practices in critical activities executed by different departments across the plant.



Spreading the safety message

Taking the safety message beyond Alba, Superintendent of Organisational Behaviour, Mahmood A. Aziz visited the Bahrain Airport Company to share the above series of safety videos. In addition, he highlighted the safety measures that Alba is implementing in order to achieve zero-accident work environment.

البها تستعرض أفلام السلامة مع موظفي المطار

ضمن جهود البها في نشر ثقافة السلامة خارج أسوار الشركة، قام مراقب سلوكيات وثقافة العمل محمود عبدالعزيز بزيارة لشركة مطار البحرين استعرض خلالها مجموعة من أفلام السلامة التي أنتجتها الشركة، كما ناقش مع موظفي الشركة أهم الإجراءات التي اتخذتها البها في مجال تحسين السلامة وتحقيق بيئة خالية من الحوادث.



ARAB ALUMINIUM

INDUSTRY COMPANY VISITS ALBA

الشركة العربية لصناعة الألمنيوم تزور البا



Alba Management recently welcomed two board members and the CEO of Arab Aluminium Industry Company from Jordan. The visitors were given a tour of Alba's Casthouse to explain the operations and quality control systems maintained. They were also given an insight into the development and growth of Alba over the past 40 years.

استقبلت إدارة الشركة اثنين من أعضاء مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي للشركة العربية لصناعة الألمنيوم في الأردن حيث قام الوفد بجولة في مسبك الشركة واستمع إلى شرح مفصل حول سير العمليات التشغيلية والأنظمة الموجودة للتحكم في الجودة. كما اطلع الزوار على مراحل النمو المختلفة التي مرت بها الشركة على مدى الأربعين سنة الماضية.

Support for the Friendship Society for the Blind



البا تدعم جمعية الصداقة للمكفوفين

Alba showed its support towards the development of society by extending financial aid of BD 3,000 to the Friendship Society for the Blind. Chairman of the Society, Hussain Al Hulaibi and Society Manager, Ali Haji received the donation from Alba's Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, Acting Director for Administration, Abdul Rahman Janahi and Acting Manager for HR, Hamad Alshaibeh.

قدمت البا دعماً مادياً لجمعية الصداقة للمكفوفين بقيمة 3,000 دينار بحريني، وقام الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بالشركة، علي البقالي بتقديم مبلغ الدعم لرئيس الجمعية حسين الحليبي، وذلك بحضور مدير الجمعية علي حاجي، ومن جانب البا كلا من المدير الإداري للشؤون الإدارية عبدالرحمن جناحي ومدير الموارد البشرية بالوكالة حمد الشبيبة.

Alba backs popular annual charity race

Paddle Bahrain 2013



Alba recently sponsored and participated in Paddle Bahrain 2013, a charity event organised by the Royal College of Surgeons in Ireland-Medical University of Bahrain (RCSI Bahrain). Held under the patronage of Minister of State for Defence and the Patron for Bahrain Diabetes Society, Lieutenant-General Dr. Shaikh Mohammed bin Abdulla Al Khalifa, event was held for the benefit of Bahrain Diabetes Society and aimed to raise funds and increase public awareness on Type II Diabetes.

The event witnessed many teams compete in a tough endurance race where they paddled around Bahrain in three days.

البا تدعم سباق التجديف الخيري السنوي

قامت البا برعاية سباق التجديف الخيري السنوي الذي نظمته الكلية الملكية الأيرلندية للجراحين في البحرين تحت رعاية الشيخ الدكتور محمد بن عبدالله آل خليفة وزير الدولة لشؤون الدفاع وراعي جمعية السكري البحرينية. وجاء تنظيم السباق بهدف التوعية بمرض السكري نوع "ب" وخصص ريعه لصالح جمعية السكري البحرينية، وقد شاركت فيه العديد من الفرق التي تنافست في التجديف حول البحرين طوال ثلاثة أيام.

A very special Christmas gift

CEO Tim Murray received a very special Christmas gift by his 10-year old daughter, Faith. It's always nice to be reminded of the importance of safety from the people whom we love the most. Stay safe everyone!

هدية مميزة بمناسبة الأعياد

حصل الرئيس التنفيذي تيم موري على هذه الهدية من ابنته فايت - التي تبلغ من العمر عشرة سنوات - وذلك بمناسبة أعياد الكريسمس، وبلا شك فإنه من الجميل للغاية أن يذكرنا أحبائنا بأهمية الالتزام بالسلامة.. فلنبقى جميعاً سالمين.





Towards a better health !

من أجل صحة أفضل

مرض الأنفلونزا من الأمراض الموسمية المعدية للغاية والتي تنتشر خصوصاً في فصل الشتاء، وقد تسبب أخف أشكاله كالبرد في بعض الأحيان أمراض صحية خطيرة تؤدي إلى الدخول للمستشفى وملازمة فراش المرض. ومن أجل تجنب الإصابة بهذا المرض لأقصى حد ممكن، قام مركز البيا للرعاية الصحية بتنظيم حملة تطعيم ضد الإنفلونزا وذلك لحماية الموظفين وتقديم رعاية صحية أفضل لهم.

Flu is a highly infectious disease that occurs every year, usually in the winter. A cold is one of the mildest forms of flu but in others, it can lead to serious health issues, even hospitalisation. In order to keep the infectious disease at bay, Alba Health Care Centre administered the Seasonal Flu vaccinations to the employees thus ensuring that employees' health is well taken care of.

Get familiarised with Power Station!

Power station organised a familiarisation tour for all Executives and Managers on November 11, 2013 to improve knowledge of various operational aspects and activities related to the station. It is planned to extend such familiarisation activities to include superintendents and heads from across the plant in the near future in order to boost cross-departmental knowledge and awareness.

تعرف على محطة الطاقة

قامت محطة الطاقة بتنظيم جولة لأعضاء الهيئة التنفيذية والمدراء بتاريخ 11 نوفمبر 2013، تم تعريفهم خلالها بمختلف العمليات التشغيلية والأنشطة التي تقوم بها المحطة. ومن المخطط أن يتم تنظيم المزيد من هذه الجولات في المستقبل القريب لرؤساء الأقسام والمراقبين من مختلف أنحاء الشركة، وذلك بهدف تعزيز التوعية ومشاركة المعرفة بين الدوائر.





Alba receives a delegation from Al Watan Newspaper

As part of Alba's on-going drive to strengthen relations with leading media channels, Alba received a delegation from Al Watan Newspaper led by Editor-in-Chief Yousif Al Bin Khalil and a number of senior editors. The visitors were welcomed by CEO Tim Murray and COO Isa Al Ansari and given a comprehensive tour around the Alba plant where they were given insights on production process, Bahrainisation and capacity building initiatives and commitment to health, safety and environment. The media team also visited the Alba Labour Union and met with its Chairman Ali Al Binali and several members who briefed them on the organisation's role and activities.

البا تستقبل وفداً من صحيفة الوطن

في إطار جهود البا المستمرة لتعزيز العلاقات مع مختلف الوسائل الإعلامية الرائدة، استقبلت الشركة وفداً من جريدة الوطن البحرينية يتقدمهم رئيس التحرير يوسف البنخليل وعدد من كبار المحررين، حيث كان في مقدمة مستقبلهم كلا من الرئيس التنفيذي تيم موري والرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري. واشتملت الزيارة على جولة واسعة في الشركة تعرف الوفد من خلالها على مختلف العمليات الإنتاجية، ومبادرات البعثة وتطوير قدرات الموظفين، إلى جانب التزام الشركة في مجالات الصحة والسلامة والبيئة. كما وشملت الجولة زيارة مكتب نقابة عمال البا حيث التقى الوفد برئيس وأعضاء مجلس إدارة النقابة الذين قاموا بإطلاع زوار الشركة على دور النقابة ومختلف أنشطتها ومشاريعها.



أسمى آيات التهاني والتبريكات
نرفعها إلى مقام

حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين المفدى حفظه الله ورعاه

صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة
رئيس الوزراء الموقر حفظه الله ورعاه

صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة
ولي العهد نائب القائد الأعلى حفظه الله ورعاه

والله حكومة وشعب البحرين
بمناسبة العيد الوطني المجيد لمملكة البحرين
والذكرى الرابعة عشر لتولي جلالة الملك مقاليد الحكم



Be **SAFE**
At Home

توخي السلامة في المنزل